

Europeiska unionens officiella tidning

L 254



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofjärde årgången

30 september 2011

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ Rådets beslut 2011/640/Gusp av den 12 juli 2011 om undertecknande och ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Mauritius om villkoren för att överföra misstänkta pirater och egendom som i detta sammanhang har beslagtogs av den EU-ledda marina styrkan till Republiken Mauritius och om villkoren för misstänkta pirater efter en sådan överföring 1

Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Mauritius om villkoren för överföring av misstänkta pirater och egendom som i detta sammanhang har beslagtogs från den EU-ledda marina styrkan till Republiken Mauritius och om villkoren för misstänkta pirater efter en sådan överföring 3

FÖRORDNINGAR

- ★ Kommissionens förordning (EU) nr 969/2011 av den 29 september 2011 om inledande av en översyn av rådets genomförandeförordning (EU) nr 400/2010 (om utvidgning av den slutgiltiga antidumpningstull som genom förordning (EG) nr 1858/2005 införts på import av linor och kablar av stål med ursprung i bland annat Folkrepubliken Kina till att även omfatta import av linor och kablar av stål som avsänts från Republiken Korea, oavsett om produkternas deklarerade ursprung är Republiken Korea eller inte) i syfte att fastställa om det är möjligt att bevilja en koreansk exportör befrielse från dessa åtgärder, om upphävande av antidumpningstullen avseende import från den exportören och om registrering av import från den exportören ... 7

Pris: 3 EUR

(forts. på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 970/2011 av den 29 september 2011 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	10
Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 971/2011 av den 29 september 2011 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter för regleringsåret 2011/2012	12
Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 972/2011 av den 29 september 2011 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn från och med den 1 oktober 2011	14
Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 973/2011 av den 29 september 2011 om den minimitullsats som ska fastställas för den femte delanbudsinfördran inom de anbudsförfaranden som inletts genom genomförandeförordning (EU) nr 634/2011	16

BESLUT

- ★ **Rådets beslut 2011/641/Gusp av den 29 september 2011 om ändring av beslut 2010/573/Gusp om restriktiva åtgärder mot ledarna i regionen Transnistrien i Republiken Moldavien** 18
- 2011/642/EU:
- ★ **Kommissionens beslut av den 29 september 2011 om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av vissa grafitelektrodsystem med ursprung i Folkrepubliken Kina** 20

Rättelser

- ★ **Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/72/EU av den 14 september 2011 om ändring av direktiv 2000/25/EG vad gäller bestämmelser om traktorer som släpps ut på marknaden enligt flexibilitetssystemet (EUT L 246 av den 23.9.2011)** 22



II

(Icke-lagstifningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT 2011/640/GUSP

av den 12 juli 2011

om undertecknande och ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Mauritius om villkoren för att överföra misstänkta pirater och egendom som i detta sammanhang har beslagtogs av den EU-ledda marina styrkan till Republiken Mauritius och om villkoren för misstänkta pirater efter en sådan överföring

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 37, och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 218.5 och 218.6,

med beaktande av förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik (den höga representanten), och

av följande skäl:

- (1) Den 2 juni 2008 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1816 (2008) i vilken alla stater uppmanas att samarbeta för att fastställa jurisdiktionen och att utreda och åtala personer som är ansvariga för piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kust. Dessa bestämmelser bekräftades genom efterkommande resolutioner från FN:s säkerhetsråd.
- (2) Den 10 november 2008 antog rådet gemensam åtgärd 2008/851/Gusp om Europeiska unionens militära insats i syfte att bidra till avvärijande, förebyggande och bekämpande av piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kust⁽¹⁾ (insatsen Atalanta).
- (3) I artikel 12 i gemensam åtgärd 2008/851/Gusp föreskrivs att personer som misstänks ha för avsikt att begå, eller som misstänks begå eller ha begått piratdåd eller väpnade rån i Somalias territorialvatten, som tillfångtagits och kvarhålls, i syfte att de ska åtalas, och egendom

som använts för att genomföra sådana dåd, får överföras till en tredjestat som önskar utöva sin jurisdiktion över ovannämnda personer och egendom, förutsatt att villkoren för överföringen har överenskommit med den tredjestaten på ett sätt som överensstämmer med internationell rätt, särskilt den internationella lagstiftningen om mänskliga rättigheter för att garantera i synnerhet att ingen blir föremål för dödsstraff, tortyr eller annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling.

- (4) Efter rådets beslut av den 22 mars 2010 om bemyndigande att inleda förhandlingar har den höga representanten i enlighet med artikel 37 i EU-fördraget förhandlat om ett avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Mauritius om villkoren för att överföra misstänkta pirater och egendom som i detta sammanhang har beslagtogs av den EU-ledda marina styrkan till Republiken Mauritius och om villkoren för misstänkta pirater efter en sådan överföring (avtalet).
- (5) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Mauritius om villkoren för att överföra misstänkta pirater och egendom som i detta sammanhang har beslagtogs av den EU-ledda marina styrkan till Republiken Mauritius och om villkoren för misstänkta pirater efter en sådan överföring (avtalet) godkänns härmed på unionens vägnar.

⁽¹⁾ EUT L 301, 12.11.2008, s. 33.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för unionen.

Artikel 3

Rådets ordförande ska på unionens vägnar göra den anmälan som avses i artikel 11.1 i avtalet ⁽¹⁾.

Artikel 4

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 12 juli 2011.

På rådets vägnar

J. VINCENT-ROSTOWSKI

Ordförande

⁽¹⁾ Dagen för avtalets undertecknande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

ÖVERSÄTTNING

AVTAL

mellan Europeiska unionen och Republiken Mauritius om villkoren för överföring av misstänkta pirater och egendom som i detta sammanhang har beslagtogs från den EU-ledda marina styrkan till Republiken Mauritius och om villkoren för misstänkta pirater efter en sådan överföring

EUROPEISKA UNIONEN (EU),

å ena sidan, och

REPUBLIKEN MAURITIUS,

nedan kallad *Mauritius*,

å andra sidan,

tillsammans nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR

- Förenta nationernas (FN) säkerhetsråds resolutioner 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) och efterföljande resolutioner,
- FN:s havsrättskonvention från 1982 (Unclos), särskilt artiklarna 100–107 och 110,
- rådets gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp av den 10 november 2008 om Europeiska unionens militära insats i syfte att bidra till avvärijande, förebyggande och bekämpande av piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kust⁽¹⁾ (insatsen Eunavfor Atalanta), ändrad genom rådets beslut 2009/907/Gusp av den 8 december 2009⁽²⁾,
- internationell människorättslagstiftning, inbegripet 1966 års internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter och 1984 års konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning,
- att detta avtal inte kommer att påverka parternas rättigheter och skyldigheter enligt internationella avtal och andra instrument om inrättande av internationella domstolar, inbegripet stadgan för Internationella brottmålsdomstolen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

*Artikel 1***Syfte**

I detta avtal fastställs villkoren och formaliteterna för

- a) överföring av personer som misstänks försöka begå, eller som misstänks begå eller ha begått piratdåd inom den EU-ledda marina styrkans (Eunavfor) insatsområde på det fria havet utanför Mauritius, Madagaskars, Komonernas, Seychellernas och Réunions territorialvatten och som kvarhålls av Eunavfor,
- b) överföring av egendom som i detta sammanhang har beslagtogs av Eunavfor, från Eunavfor till Mauritius, och
- c) behandling av de personer som överförs.

*Artikel 2***Definitioner**

I detta avtal avses med

- a) *EU-ledd marin styrka (Eunavfor)*: EU:s militära högkvarter och nationella kontingenter som bidrar till EU-insatsen *Atalanta*, deras fartyg, luftfartyg, utrustning och tillgångar,
- b) *insats*: förberedelse, inrättande, genomförande och understödande av det militära uppdrag som inrättas genom rådets gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp och/eller dess efterföljare,
- c) *nationella kontingenter*: enheter och fartyg som tillhör Europeiska unionens medlemsstater och, i enlighet med vad som anges av EU, andra stater som deltar i insatsen,
- d) *sändande stat*: en stat som tillhandahåller en nationell kontingent till Eunavfor,

⁽¹⁾ EUT L 301, 12.11.2008, s. 33. Rättad i EUT L 253, 25.9.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUT L 322, 9.12.2009, s. 27.

- e) *piratdåd*: piratdåd enligt definitionen i artikel 101 i FN:s havsrättskonvention,
- f) *överförd person*: varje person som misstänks försöka begå, eller som misstänks begå eller ha begått piratdåd och som överförs av Eunavfor till Mauritius i enlighet med detta avtal.

Artikel 3

Allmänna principer

1. Mauritius får på Eunavfors begäran samtycka till överföring av de personer som kvarhålls av Eunavfor i samband med piratdåd och egendom som i detta sammanhang har beslagt tagits av Eunavfor och till att överlämna personerna och egendomen i fråga till sina behöriga myndigheter för utredning och åtal. Avtal om godkännande av ett föreslaget överlämnande kommer att ingås av Mauritius från fall till fall med beaktande av alla relevanta omständigheter, inbegripet var händelsen har ägt rum.

2. Eunavfor ska endast överföra personer till behöriga brottsbekämpande myndigheter i Mauritius.

3. En överföring ska inte genomföras innan Mauritius behöriga brottsbekämpande myndigheter inom fem arbetsdagar från och med mottagandet av bevis som översänts av Eunavfor har beslutat att det föreligger skäligen utsikter till en fällande dom mot de personer som kvarhålls av Eunavfor.

4. Beslut om huruvida det föreligger skäligen utsikter till en fällande dom ska fattas av Mauritius behöriga brottsbekämpande myndigheter på grundval av bevis som översänds av Eunavfor genom relevanta kommunikationskanaler.

5. Varje överförd person ska behandlas humant och i enlighet med internationella förpliktelser i fråga om mänskliga rättigheter införlivande i Mauritius författning, inklusive förbudet mot tortyr och grym, omänsklig och förnedrande behandling eller bestraffning och förbudet mot godtyckligt kvarhållande, samt i enlighet med kravet om en rättvis rättegång.

Artikel 4

Behandling av och åtal och rättegång mot överförda personer

1. I enlighet med internationella förpliktelser i fråga om mänskliga rättigheter införlivade i Mauritius författning ska alla överförda personer behandlas humant och inte utsättas för tortyr eller grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, placeras i lämplig inkvartering, få tillräckligt med mat, tillgång till sjukvård och möjlighet att utöva sin religion.

2. Varje överförd person ska omgående få sitt ärende prövat av en domare eller annan tjänsteman som enligt lag är bemyndigad att utöva dömande makt, vilken utan dröjsmål ska fastställa huruvida kvarhållandet är lagligt och besluta att personen ska friges, om kvarhållandet inte är berättigat.

3. Varje överförd person ska ha rätt till rättegång inom rimlig tid eller till frigivning.

4. Vid fastställandet av en brottsanklagelse mot en överförd person ska denna person ha rätt till en rättvis och offentlig prövning av en behörig, oberoende och opartisk lagenligt inrättad domstol.

5. Varje överförd person som blir anklagad för brott ska betraktas som oskyldig till dess att hans eller hennes skuld lagligen har fastställts.

6. Vid fastställandet av en brottsanklagelse mot en överförd person ska denne utan åtskillnad ha rätt till följande minimiggarantier:

a) Att omgående och i detalj på ett språk som personen förstår bli underrättad om innebörden av och grunden för anklagelsen mot honom eller henne.

b) Att få tillräckligt med tid och resurser för att förbereda sitt försvar och att få meddela sig med ett juridiskt ombud som personen själv utsett.

c) Att få sin sak prövad utan onödigt dröjsmål.

d) Att få sin sak prövad i sin närvaro och att försvara sig personligen eller genom ett juridiskt ombud som personen själv utsett; om personen inte har något juridiskt ombud, att bli underrättad om sin rätt till sådant samt att i varje mål där rättvisans intresse så kräver få sig tilldelat rättsligt bistånd, vilket ska vara kostnadsfritt, om personen inte har tillräckliga medel att betala för detta.

e) Att granska eller få granskade alla bevis mot honom eller henne, inklusive edliga intyg från vittnen som genomförde gripandet, och att utverka att vittnen till personens förmån är närvarande och förhörs på samma villkor som vittnen mot honom eller henne.

f) Att kostnadsfritt få bistånd av tolk, om personen inte förstår eller talar det språk som används vid domstolen.

g) Att inte tvingas att vittna mot sig själv eller att erkänna sig skyldig.

7. Varje överförd person som döms för ett brott ska ha rätt att få sin fällande dom och påföljd prövad av eller överklagad till en högre domstol i enlighet med Mauritius lagstiftning.

8. Efter samråd med EU får Mauritius överföra sådana personer som dömts för ett brott och som avtjänar sitt straff i Mauritius till en annan stat som garanterar respekten för de ovan nämnda normerna för de mänskliga rättigheterna för att avtjäna återstoden av sina straff i denna andra stat.

Vid allvarliga farhågor över människorättssituationen i denna andra stat ska ingen överföring ske innan en tillfredsställande lösning har uppnåtts genom samråd mellan parterna om de uttryckta farhågorna.

Artikel 5

Dödsstraff

Ingen överförd person ska i enlighet med Mauritius lag om avskaffande av dödsstraffet kunna åtalas för ett brott för vilket påföljden är dödsstraff, dömas till döden eller bli föremål för verkställandet av dödsstraff.

Artikel 6

Register och underrättelser

1. Varje överföring ska registreras i en lämplig handling, som har undertecknats av en företrädare för Eunavfor och en företrädare för Mauritius behöriga brottsbekämpande myndigheter.

2. Eunavfor ska till Mauritius överlämna register över kvarhållanden för alla överförda personer. Dessa register ska så vitt möjligt visa den överförda personens fysiska tillstånd under tiden i häktet, tidpunkten för överföringen till Mauritius myndigheter, skälet till att personen kvarhållits, tidpunkten och platsen för kvarhållandet och alla beslut som fattas i samband med personens kvarhållande.

3. Mauritius ska ha ansvar för att korrekt redovisa alla överförda personer, inbegripet men inte begränsat till att hålla register över eventuell konfiskerad egendom, personens fysiska tillstånd, platsen för kvarhållandet, alla anklagelser mot dem och alla betydande beslut som fattats under deras kvarhållande eller rättegång.

4. Dessa register ska finnas tillgängliga för EU och Eunavfor på skriftlig begäran till Mauritius utrikesministerium.

5. Dessutom ska Mauritius meddela EU och Eunavfor platsen för kvarhållandet för alla personer som överförts enligt detta avtal, all försämring av deras fysiska tillstånd och alla påståenden om dålig behandling. Företrädare för EU och Eunavfor ska ha tillgång till alla personer som har överförts enligt detta avtal så länge som dessa hålls i förvar och ska ha rätt att förhört dem.

6. Nationella och internationella humanitära organisationer ska på egen begäran få tillstånd att besöka personer som har överförts enligt detta avtal.

7. För att säkerställa att Eunavfor i tid kan bistå Mauritius med vittnen från Eunavfor och lägga fram relevanta bevis, ska Mauritius meddela Eunavfor sin avsikt att inleda ett brottmålsförfarande mot överförda personer och en tidsplan för att lägga fram bevis och avlägga vittnesmål.

Artikel 7

Bistånd från EU och Eunavfor

1. Eunavfor ska inom ramen för sina medel och resurser lämna allt bistånd till Mauritius för utredning och åtal av överförda personer.

2. Eunavfor ska särskilt

a) överlämna register över kvarhållanden upprättade i enlighet med artikel 6.2 i detta avtal,

b) behandla alla bevis i enlighet med kraven från de behöriga myndigheterna i Mauritius enligt överenskommelsen i de genomförandearrangemang som beskrivs i artikel 10,

c) lägga fram vittnesmål eller edliga intyg av vittnen från Eunavfor vilka har varit inblandade i händelser som har samband med de personer som överförs enligt detta avtal,

d) sträva efter att få fram vittnesmål eller intyg av andra vittnen som inte befinner sig i Mauritius,

e) bevara eller överlämna all relevant konfiskerad egendom, alla bevisföremål, fotografier och alla föremål med bevisvärde i Eunavfors besittning,

f) säkerställa att vittnen från Eunavfor vid behov vittnar i domstolen (eller via en direkt tv-länk eller något annat godkänt tekniskt hjälpmedel) under rättegången,

g) underlätta för andra vittnen att vid behov vittna i domstolen (eller via en direkt tv-länk eller något annat godkänt tekniskt hjälpmedel) under rättegången,

h) underlätta närvaro av sådana tolkar som de behöriga myndigheterna i Mauritius kan behöva för att bistå vid utredningar och rättegångar som inbegriper överförda personer,

3. I den mån sådana resurser inte tillhandahålls via andra ekonomiska bidragsgivare ska parterna i enlighet med tillämpliga förfaranden utveckla genomförandearrangemang för finansiellt, tekniskt och övrigt bistånd för att möjliggöra överföring, förvar, utredning, åtal och rättegång när det gäller överförda personer. Syftet med dessa genomförandearrangemang ska även vara att de ska omfatta tekniskt och logistiskt bistånd till Mauritius med översyn av lagstiftningen, utbildning av utredare och åklagare, det utredande och rättsliga förfarandet, särskilt förfaranden för lagring och överlämnande av bevis samt överklagandeförfarande. Dessutom ska syftet med genomförandearrangemangen vara att sörja för återsändande av överförda personer vid frikännande eller icke åtal, deras överföring för att avtjäna sitt fortsatta straff i en annan stat eller deras återvändande efter att ha avtjänat sitt fängelsestraff i Mauritius.

Artikel 8

Förhållande till andra rättigheter för överförda personer

Ingenting i detta avtal är avsett att avvika från eller får tolkas som avvikelser från rättigheter som en överförd person kan ha enligt tillämplig nationell eller internationell rätt.

Artikel 9

Kontakter och tvister

1. Alla frågor i samband med tillämpningen av detta avtal ska behandlas gemensamt av Mauritius och EU:s behöriga myndigheter.
2. Om tidigare avgöranden saknas, ska tvister om tolkningen eller tillämpningen av detta avtal avgöras enbart på diplomatisk väg mellan företrädare för Mauritius och EU.

Artikel 10

Genomförandearrangemang

1. För genomförandet av detta avtal kan operativa, administrativa och tekniska frågor komma att bli föremål för särskilda genomförandearrangemang, som ska ingås mellan de behöriga myndigheterna i Mauritius å ena sidan och de behöriga EU-myndigheterna och de behöriga myndigheterna i de sändande staterna å andra sidan.
2. Genomförandearrangemang kan bland annat omfatta följande:
 - a) Fastställande av behöriga brottsbekämpande myndigheter i Mauritius till vilka Eunavfor kan överföra personer.
 - b) Vid vilka anläggningar överförda personer ska hållas i förvar.
 - c) Hantering av dokument, inbegripet sådana som rör insamling av bevis, vilka ska överlämnas till de behöriga brottsbekämpande myndigheterna i Mauritius vid överföringen av en person.
 - d) Kontaktpunkter för underrättelser.
 - e) Formulär som ska användas för överföringar.
 - f) Tillhandahållande av tekniskt stöd, expertis, utbildning och annat bistånd enligt artikel 7 på begäran av Mauritius för att uppnå syftena i detta avtal.

Artikel 11

Ikraftträdande och upphörande

1. Detta avtal ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för undertecknandet och träda i kraft när var och en av parterna har anmält till de övriga att den har avslutat sitt interna förfarande för att ratificera avtalet.
 2. Detta avtal ska gälla till dess att insatsen avslutas, enligt meddelande från Eunavfor. Vardera parten får emellertid genom skriftlig anmälan säga upp detta avtal. Uppsägningen träder i kraft sex månader efter det att anmälan har mottagits. Om EU anser att en omedelbar uppsägning är motiverad på grund av en ändring av Mauritius materiella strafflagstiftning enligt detta avtal, ska EU ha rätt att säga upp avtalet med verkan samma dag som anmälan sänds. En ändring av Mauritius materiella strafflagstiftning får inte ha negativa konsekvenser för personer som redan har överförts i enlighet med detta avtal.
 3. Detta avtal får ändras genom skriftlig överenskommelse mellan parterna.
 4. Avtalets upphörande ska inte påverka eventuella rättigheter eller skyldigheter som uppkommer genom tillämpningen av detta avtal innan det upphör, inbegripet rättigheterna för överförda personer under kvarhållandet eller åtalet i Mauritius.
 5. Efter avslutandet av insatsen får Eunavfors samtliga rättigheter enligt detta avtal utövas av varje person eller enhet som har utsetts av EU:s höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik. Den utsedda personen eller enheten kan till exempel vara chefen för eller en medlem av personalen vid EU:s delegation i Mauritius eller en diplomatisk eller konsulär tjänsteman från en EU-medlemsstat som är ackrediterad i Mauritius. Efter det att insatsen har avslutats ska alla meddelanden som skulle ha sänts till Eunavfor enligt detta avtal i stället sändas till EU:s höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik.
- Utfärdat i Port Louis den 14 juli år tjugohundraelva i två exemplar, vart och ett på det engelska språket.

För Europeiska unionen

För Mauritius

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 969/2011

av den 29 september 2011

om inledande av en översyn av rådets genomförandeförordning (EU) nr 400/2010 (om utvidgning av den slutgiltiga antidumpningstull som genom förordning (EG) nr 1858/2005 införts på import av linor och kablar av stål med ursprung i bland annat Folkrepubliken Kina till att även omfatta import av linor och kablar av stål som avsänts från Republiken Korea, oavsett om produkternas deklarerade ursprung är Republiken Korea eller inte) i syfte att fastställa om det är möjligt att bevilja en koreansk exportör befrielse från dessa åtgärder, om upphävande av antidumpningstullen avseende import från den exportören och om registrering av import från den exportören

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*), särskilt artiklarna 11.4, 13.4 och 14.5,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

- (1) Rådet har genom förordning (EG) nr 1858/2005 ⁽²⁾ infört antidumpningsåtgärder beträffande import av linor och kablar av stål med ursprung i bland annat Kina (nedan kallade *de ursprungliga åtgärder*). Genom förordning (EU) nr 400/2010 ⁽³⁾ utvidgade rådet dessa åtgärder till att även omfatta linor och kablar av stål som avsänts från Sydkorea (nedan kallade *de utvidgade åtgärder*) med undantag av import som avsänts från vissa företag som särskilt anges.
- (2) I november 2010 offentliggjorde kommissionen ett tillkännagivande om inledande ⁽⁴⁾ av en översyn vid giltighetstidens utgång av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av linor och kablar av stål med ursprung i bland annat Kina. I avvaktan på att översynen vid giltighetstidens utgång avslutas fortsätter åtgärder att gälla.

B. BEGÄRAN OM ÖVERSYN

- (3) Kommissionen har i enlighet med artiklarna 11.4 och 13.4 i grundförordningen tagit emot en begäran om befrielse från de antidumpningsåtgärder som utvidgats till att omfatta import av linor och kablar av stål som avsänts från Sydkorea. Begäran ingavs av SEIL Wire and Cable (nedan kallad *sökanden*), som är en tillverkare i Sydkorea.

C. PRODUKT

- (4) Den produkt som berörs är linor och kablar, inbegripet slutet tågvirke, av stål, dock ej av rostfritt stål, med ett största tvärsnitt av mer än 3 mm, som avsänts från Sydkorea (nedan kallad *den berörda produkten*), och som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 och ex 7312 10 98.

D. GRUND FÖR ÖVERSYNEN

- (5) Sökanden gör gällande att företaget inte exporterade den berörda produkten till unionen under den undersökningsperiod som tillämpades i samband med den undersökning som ledde till de utvidgade åtgärder, dvs. 1 juli 2008 – 30 juni 2009.
- (6) Vidare hävdar sökanden att företaget inte är närstående några exporterande tillverkare som omfattas av åtgärder och att företaget inte har kringgått de åtgärder som tillämpas på linor och kablar av stål med ursprung i Kina.
- (7) Sökanden gör dessutom gällande att företaget började exportera den berörda produkten till unionen först efter utgången av den undersökningsperiod som tillämpades i samband med den undersökning som ledde till de utvidgade åtgärder.

E. FÖRFARANDE

- (8) De unionstillverkare som såvitt känt är berörda har underrättats om begäran och getts tillfälle att lämna synpunkter.
- (9) Efter att ha granskat den tillgängliga bevisningen drar kommissionen slutsatsen att bevisningen är tillräcklig för att motivera att en undersökning enligt artiklarna 11.4 och 13.4 i grundförordningen inleds, i syfte att fastställa om sökanden kan beviljas befrielse från de utvidgade åtgärder.

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUT L 299, 16.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 117, 11.5.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT C 309, 13.11.2010, s. 6.

a) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer ett frågeformulär att sändas till sökanden.

b) Insamling av uppgifter samt utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna sina synpunkter skriftligen och lägga fram bevisning till stöd för dessa. Kommissionen kan vidare höra berörda parter, om de lämnar en skriftlig begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem.

F. UPPHÅVANDE AV DEN GÄLLANDE ANTIDUMPNINGSTULLEN OCH REGISTRERING AV IMPORTEN

- (10) I enlighet med artikel 11.4 i grundförordningen bör den gällande antidumpningstullen upphävas för import av den berörda produkten som sökanden tillverkar och säljer på export till unionen.
- (11) Samtidigt bör denna import göras till föremål för registrering enligt artikel 14.5 i grundförordningen, så att det säkerställs att antidumpningstullar kan tas ut retroaktivt från den dag då denna undersökning inleddes om undersökningen skulle leda till ett konstaterande av kringgående från sökandens sida. Storleken på sökandens eventuella framtida betalningsförpliktelser kan inte uppskattas i detta skede av förfarandet.

G. TIDSRISTER

- (12) Enligt god förvaltningspraxis bör det fastställas tidsfrister inom vilka
- berörda parter kan ge sig till känna för kommissionen och skriftligen lämna sina synpunkter och besvara det frågeformulär som anges i skäl 9 a i den här förordningen eller lämna andra uppgifter som bör beaktas i samband med undersökningen,
 - berörda parter skriftligen kan begära att bli hörda av kommissionen.

H. BRISTANDE SAMARBETE

- (13) Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.
- (14) Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter ska dessa enligt artikel 18 i grundförordningen lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd

part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och resultaten därför grundas på tillgängliga uppgifter enligt artikel 18 i grundförordningen kan resultatet bli mindre gynnsamt för den parten än om den hade samarbetat.

I. BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER

- (15) Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽¹⁾.

J. FÖRHÖRSOMBUD

- (16) Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (*Hearing Officer*) vid generaldirektoratet för handel (GD Handel) ingriper. Förhørsombudet verkar som kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens avdelningar och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandling av skriftliga och/eller muntliga synpunkter.
- (17) Närmare uppgifter och kontaktuppgifter finns på förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/>

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

En översyn av rådets genomförandeförordning (EU) nr 400/2010 inleds härmed i enlighet med artiklarna 11.4 och 13.4 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 i syfte att fastställa om import av linor och kablar, inbegripet slutet tågvirke, av stål, dock ej linor och kablar av rostfritt stål, med ett största tvärsnitt av mer än 3 mm, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 och ex 7312 10 98 (Taric-nummer 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 och 7312 10 98 13) som avsänts från Sydkorea och tillverkats av SEIL Wire and Cable (Taric-tilläggsnummer A994) ska omfattas av den antidumpningstull som infördes genom rådets genomförandeförordning (EU) nr 400/2010.

Artikel 2

Den antidumpningstull som infördes genom rådets genomförandeförordning (EU) nr 400/2010 upphävs härmed när det gäller den import som avses i artikel 1 i den här förordningen.

⁽¹⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

Artikel 3

Tullmyndigheterna ska, i enlighet med artikel 14.5 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009, vidta lämpliga åtgärder för att registrera den import som avses i artikel 1 i den här förordningen. Registreringen ska upphöra nio månader efter det att den här förordningen träder i kraft.

Artikel 4

1. Om de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen, ska parterna, om inget annat anges, ge sig till känna för kommissionen och skriftligen lämna sina synpunkter och svaret på det frågeformulär som anges i skäl 9 a i den här förordningen eller lämna andra uppgifter inom 37 dagar efter det att den här förordningen träder i kraft. Det bör noteras att de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 37 dagar skriftligen begära att bli hörda av kommissionen.

2. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i denna förordning, ifyllda frågeformulär och korrespondens som de berörda parterna tillhandahåller och för vilka de begär konfidentiell behandling ska märkas "Limited" ⁽¹⁾.

Berörda parter som lämnar uppgifter märkta "Limited" ska i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen lämna en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa uppgifter, vilken ska märkas "For inspection by interested parties". Denna sammanfattning ska vara tillräckligt detaljerad för att det ska vara möjligt att bilda sig en rimlig uppfattning om det väsentliga innehållet i de konfidentiella uppgifterna. Om en berörd part som

lämnar konfidentiella uppgifter inte lämnar en icke-konfidentiell sammanfattning av dessa i begärt format och av begärd kvalitet, kan de konfidentiella uppgifterna komma att lämnas utan beaktande.

För denna undersökning kommer kommissionen att använda ett elektroniskt dokumenthanteringssystem. Alla inlagor och framställningar från berörda parter ska inges i elektroniskt format (icke-konfidentiella inlagor per e-post och konfidentiella på cd-r/dvd) och innehålla eller vara märkta med den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Fullmakter, undertecknade intyganden och uppdateringar av sådana som åtföljer besvarade frågeformulär ska dock lämnas i pappersform, dvs. per post eller personligen, till adressen nedan. I enlighet med artikel 18.2 i grundförordningen ska en berörd part som inte kan tillhandahålla inlagor och framställningar i elektroniskt format omedelbart meddela kommissionen detta. Mer information rörande korrespondens med kommissionen finns på relevanta webbsidor på GD Handels webbplats: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat H
Kontor: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505
E-postadress: TRADE-STEEL-ROPE-DUMPING@EC.EUROPA.EU

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 september 2011.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

⁽¹⁾ Detta är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 (EUT L 343, 22.12.2009, s. 51) och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet). Det är även skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43).

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 970/2011**av den 29 september 2011****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter (förordningen om en samlad mark-
nadsordning) ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning
(EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföre-
skrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller
sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt
och bearbetade grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlig-
het med resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i
Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av
schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter
och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den för-
ordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 136 i genom-
förandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till den
här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 30 september 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 september 2011.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	AR	25,3
	BR	31,9
	MK	26,7
	ZZ	28,0
0707 00 05	MK	44,0
	TR	111,6
	ZZ	77,8
0709 90 70	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	65,8
	BR	41,3
	CL	65,2
	TR	71,3
	UY	61,2
	ZA	72,4
	ZZ	62,9
0806 10 10	CL	71,0
	MK	82,2
	TR	106,4
	ZA	58,9
	ZZ	79,6
0808 10 80	CL	73,3
	CN	82,6
	NZ	98,4
	US	83,3
	ZA	92,6
	ZZ	86,0
0808 20 50	CN	88,7
	TR	120,5
	ZZ	104,6
0809 30	TR	167,9
	ZZ	167,9

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 971/2011

av den 29 september 2011

om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter för regleringsåret 2011/2012EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNINGmed beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad
marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artikel 143 jämförd med
artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av
den 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets
förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjelän-
der i sockersektorn⁽²⁾, ska cif-priserna för import av vit-
socker och råsocker anses vara de representativa priserna.
Detta pris avser den standardkvalitet som anges i punk-
terna II och III i bilaga IV till förordning (EG) nr
1234/2007.
- (2) Vid fastställandet av de representativa priserna bör hän-
syn tas till samtliga uppgifter som föreskrivs i artikel 23 i
förordning (EG) nr 951/2006, utom i de fall som anges i
artikel 24 i den förordningen.
- (3) Vid anpassningen av priser som inte avser standardkva-
liteten, bör de prishöjningar och prissänkningar som av-

ses i artikel 26.1 a i förordning (EG) nr 951/2006 till-
lämpas på de anbud som beaktas när det gäller vitsocker.
I fråga om råsocker bör de korrigeringskoefficienter som
fastställs i artikel 26.1 b i samma förordning tillämpas.

- (4) När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för pro-
dukten i fråga och det representativa priset bör tilläggs-
belopp för import fastställas på de villkor som anges i
artikel 39 i förordning (EG) nr 951/2006.
- (5) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för im-
port av produkterna i fråga bör fastställas i enlighet med
artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är för-
enliga med yttrandet från förvaltningskommittén för
den gemensamma organisationen av jordbruksmark-
naderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*De representativa priser och de tilläggsbelopp som ska tillämpas
vid import av de produkter som avses i artikel 36 i förordning
(EG) nr 951/2006 fastställs i bilagan till den här förordningen.*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 september 2011.

För kommissionen,
på ordförandens vägnar
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.

BILAGA

Representativa priser och tilläggsbelopp för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99 från och med den 1 oktober 2011

(EUR)

KN-nr	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	44,74	1,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	44,74	1,19
1701 91 00 ⁽²⁾	47,22	3,30
1701 99 10 ⁽²⁾	47,22	0,17
1701 99 90 ⁽²⁾	47,22	0,17
1702 90 95 ⁽³⁾	0,47	0,23

⁽¹⁾ Fastställande för standardkvalitet enligt punkt III i bilaga IV till rådets förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ Fastställande för standardkvalitet enligt punkt II i bilaga IV till rådets förordning (EG) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 972/2011

av den 29 september 2011

om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn från och med den 1 oktober 2011

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden)⁽¹⁾, särskilt artikel 143 jämförd med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av den 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjeländer i sockersektorn⁽²⁾, ska cif-priset för import av melass anses vara det representativa priset. Detta pris avser den standardkvalitet som definieras i artikel 27 i förordning (EG) nr 951/2006.
- (2) Vid fastställandet av de representativa priserna bör hänsyn tas till all den information som avses i artikel 29 i förordning (EG) nr 951/2006, utom i de fall som avses i artikel 30 i nämnda förordning, och i tillämpliga fall bör priserna beräknas enligt den metod som fastställs i artikel 33 i förordning (EG) nr 951/2006.
- (3) Pris som inte avser standardkvaliteten bör höjas eller sänkas med hänsyn till den erbjudna melassens kvalitet, i enlighet med artikel 32 i förordning (EG) nr 951/2006.
- (4) När det finns en skillnad mellan utlösningenspris för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbelopp för import fastställas på de villkor som anges i artikel 39 i förordning (EG) nr 951/2006. Om importtullen upphävs i enlighet med artikel 40 i förordning (EG) nr 951/2006 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.
- (5) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas i enlighet med artikel 34 i förordning (EG) nr 951/2006.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den gemensamma organisationen av jordbruksmarknaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som ska tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 34 i förordning (EG) nr 951/2006 fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 oktober 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 september 2011.

För kommissionen,
på ordförandens vägnar
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.

BILAGA

Representativa priser och tilläggsbelopp för import av melass inom sockersektorn från och med den 1 oktober 2011

(EUR)

KN-nr	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den importtull som ska tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 40 i förordning (EG) nr 951/2006 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga ⁽¹⁾
1703 10 00 ⁽²⁾	12,44	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,97	—	0

⁽¹⁾ Detta belopp skall i enlighet med artikel 40 i förordning (EG) nr 951/2006 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskrivs för dessa produkter.

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 27 i förordningen (EG) nr 951/2006.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 973/2011

av den 29 september 2011

**om den minimitullsats som ska fastställas för den femte delanbudsinfördran inom de
anbudsförfaranden som inletts genom genomförandeförordning (EU) nr 634/2011**EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNINGmed beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad
marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artikel 187 jämförd med
artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens genomförandeförordning (EU) nr
634/2011⁽²⁾ inleds en stående anbudsinfördran för re-
gleringsåret 2010/11 för import av socker enligt KN-
nummer 1701 till nedsatt tullsats.
- (2) I enlighet med artikel 6 i genomförandeförordning (EU)
nr 634/2011 måste kommissionen, mot bakgrund av de
anbud som inkommit inom en delanbudsinfördran, be-
sluta att antingen fastställa eller inte fastställa en minimi-
tullsats per åttasiffrigt KN-nummer.
- (3) Mot bakgrund av de anbud som inkommit inom den
femte delanbudsinfördran bör det fastställas en minimi-
tullsats för vissa åttasiffriga nummer för socker enligt

KN-nummer 1701, medan det för de övriga åttasiffriga
numren enligt det KN-numret inte bör fastställas någon
minimitullsats.

- (4) För att ge en snabb signal till marknaden och säkerställa
att åtgärden förvaltas effektivt bör denna förordning
träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europe-
iska unionens officiella tidning*.
- (5) Förvaltningskommittén för den gemensamma organisa-
tionen av jordbruksmarknaderna har inte yttrat sig
inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

När det gäller den femte delanbudsinfördran inom det anbuds-
förfarande som inletts genom genomförandeförordning (EU) nr
634/2011, för vilken tidsfristen för inlämning av anbud löpte ut
den 28 september 2011, har det fastställts en minimitullsats,
eller inte fastställts någon minimitullsats, enligt vad som anges i
bilagan till den här förordningen, för de åttasiffriga numren för
socker enligt KN-nummer 1701.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentlig-
görs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 september 2011.

För kommissionen,
på ordförandens vägnar
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 170, 30.6.2011, s. 21.

BILAGA

Minimitullsats

(euro/ton)

Ättasiffrigt KN-nummer	Minimitullsats
1	2
1701 11 10	227
1701 11 90	300
1701 12 10	X
1701 12 90	—
1701 91 00	X
1701 99 10	308,80
1701 99 90	X

(—) Ingen minimitullsats fastställd (alla anbud har avvisats).

(X) Inga anbud.

BESLUT

RÅDETS BESLUT 2011/641/GUSP

av den 29 september 2011

om ändring av beslut 2010/573/Gusp om restriktiva åtgärder mot ledarna i regionen Transnistrien i Republiken Moldavien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 29, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 september 2010 antog rådet beslut 2010/573/Gusp⁽¹⁾.
- (2) På grundval av en översyn av beslut 2010/573/Gusp bör de restriktiva åtgärderna förlängas till och med den 30 september 2012.
- (3) För att uppmuntra framstegen med att nå en politisk lösning på konflikten i Transnistrien, gripa sig an de kvarstående problemen för skolor som använder det latinska alfabetet och återupprätta den fria rörligheten för personer, bör de restriktiva åtgärderna dock tillfälligt upphävas till och med den 31 mars 2012. Vid slutet av den perioden kommer rådet att göra en översyn av de restriktiva åtgärderna mot bakgrund av utvecklingen, särskilt på ovannämnda områden. Rådet kan när som helst besluta att återinföra eller upphäva reserestriktionerna.
- (4) Uppgifterna om vissa personer på förteckningen i bilagorna I och II till beslut 2010/573/Gusp bör uppdateras.
- (5) Beslut 2010/573/Gusp bör ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2010/573/Gusp ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 4.2 ska ersättas med följande:

”2. Detta beslut ska tillämpas till och med den 30 september 2012. Det ska ses över fortlöpande. Det kan

förlängas eller vid behov ändras, om rådet bedömer att målen inte har uppfyllts.”

2. Artikel 4.3 ska ersättas med följande:

”3. De restriktiva åtgärder som föreskrivs i detta beslut ska tillfälligt upphävas till och med den 31 mars 2012. Vid slutet av den perioden ska rådet se över de restriktiva åtgärderna.”

Artikel 2

1. I bilaga I till beslut 2010/573/Gusp ska uppgifterna om

1. Oleg Igorevitj SMIRNOV och
2. Oleg Andrejevitj GUDJMO

ersättas med de uppgifter som anges i bilaga I till det här beslutet.

2. I bilaga II till beslut 2010/573/Gusp ska uppgifterna om

1. Alla Viktorovna TJERBULENKO

ersättas med de uppgifter som anges i bilaga II till det här beslutet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 29 september 2011.

På rådets vägnar
M. KOROLEC
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 253, 28.9.2010, s. 54.

*BILAGA I***Uppgifter som avses i artikel 2.1**

- "3. SMIRNOV, Oleg Igorevitj, son till nr 1 och före detta 'rådgivare åt Statliga tullkommittén', före detta 'ledamot av Högsta sovjet', född den 8 augusti 1967 i Novaja Kachovka (Nova Kachovka), Chersonskaja oblast, Ukraina. Ryskt pass nr 60No1907537."
- "9. GUDJMO, Oleg Andrejevitj, före detta 'ledamot av Högsta sovjet', före detta 'ordförande i Högsta sovjets kommitté för säkerhet, försvar och fredsbevarande', före detta 'vice säkerhetsminister', född den 11 september 1944 i Alma-Ata (Almaty), Kazakstan. Ryskt pass nr 51No0592094."

*BILAGA II***Uppgift som avses i artikel 2.2**

- "3. TJERBULENKO, Alla Viktorovna, före detta 'biträdande chef för statsförvaltningen i Rybnitsa' med ansvar för utbildningsfrågor."
-

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 29 september 2011

om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av vissa grafitelektrodsystem med ursprung i Folkrepubliken Kina

(2011/642/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*), särskilt artikel 9,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

- (1) Den 5 november tog Europeiska kommissionen (nedan kallad *kommissionen*) emot ett klagomål om påstådd skadevällande dumpning vid import av vissa grafitelektrodsystem (grafitelektroder) med ursprung i Folkrepubliken Kina (nedan kallat *Kina*), inlämnat i enlighet med artikel 5 i grundförordningen av European Carbon and Graphite Association (nedan kallad *klaganden*) såsom företrädare för tillverkare som svarar för en betydande del, i detta fall mer än 50 %, av unionens sammanlagda produktion av vissa grafitelektrodsystem.
- (2) Klagomålet innehöll bevisning för dumpning och för därav välland skada. Bevisningen ansågs tillräcklig för att motivera att ett antidumpningsförfarande inleddes.
- (3) Efter att ha hört rådgivande kommittén inledde därför kommissionen genom ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾ ett antidumpningsförfarande beträffande import till Europeiska unionen av vissa grafitelektrodsystem med ursprung i Kina.
- (4) Kommissionen underrättade officiellt de exporterande tillverkarna i Kina, importörer, handlare, användare och intresseorganisationer som man visste var berörda, de kinesiska myndigheterna och alla kända tillverkare i unionen om att förfarandet skulle inledas. Berörda parter gavs möjlighet att, inom den tidsfrist som anges i tillkännagivandet om inledande, skriftligen lämna synpunkter och begära att bli hörda.

- (5) Alla berörda parter som begärde att bli hörda och som visade att det fanns särskilda skäl att höra dem gavs tillfälle att bli hörda.

B. ÅTERKALLELSE AV KLAGOMÅLET OCH AVSLUTANDE AV FÖRFARANDET

- (6) Klaganden återkallade formellt sitt klagomål genom en skrivelse till kommissionen av den 8 juli 2011.
- (7) I enlighet med artikel 9.1 i grundförordningen kan förfarandet avslutas när klagomålet återkallas, såvida inte ett sådant avslutande strider mot unionens intresse.

- (8) I detta avseende kan det noteras att kommissionen inte har funnit något skäl till att det inte skulle ligga i unionens intresse att avsluta förfarandet; inte heller har någon av de berörda parterna framfört något sådant skäl. Därför ansåg kommissionen att det aktuella förfarandet borde avslutas. De berörda parterna underrättades om detta och gavs tillfälle att lämna synpunkter. Kommissionen har inte tagit emot några synpunkter som tyder på att det inte skulle ligga i unionens intresse att avsluta förfarandet.

- (9) Kommissionen finner därför att antidumpningsförfarandet beträffande import till unionen av vissa grafitelektrodsystem med ursprung i Folkrepubliken Kina bör avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed avslutas antidumpningsförfarandet beträffande import av vissa grafitelektroder av det slag som används för elektriska ljusbågsugnar, med en skenbar densitet av minst 1,5 g/cm³ och en elektrisk resistans på högst 7 µΩ.m, med ursprung i Folkrepubliken Kina, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8545 11 00, och nipplar som används för sådana elektroder, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8545 90 90.

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUT C 343, 17.12.2010, s. 24.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 29 september 2011.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

RÄTTELSE

Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/72/EU av den 14 september 2011 om ändring av direktiv 2000/25/EG vad gäller bestämmelser om traktorer som släpps ut på marknaden enligt flexibilitetssystemet

(Europeiska unionens officiella tidning L 246 av den 23 september 2011)

På sidan 2, i artikel 2.1 första meningen, ska det

i stället för: "1. Medlemsstaterna ska senast den 24 september 2011 ..."

vara: "1. Medlemsstaterna ska senast den 24 september 2012 ...".

PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV